



**REGELUNG DER ABHALTUNG DER
SITZUNGEN DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES MITTELS
VIDEOKONFERENZ ODER IN
GEMISCHTER FORM**

**DISCIPLINA DELLO SVOLGIMENTO
DELLE SEDUTE DELLA GIUNTA
COMUNALE IN VIDEOCONFERENZA O IN
FORMA MISTA**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 85 vom 25.05.2023
Approvato con deliberazione della Giunta Comunale n. 85 del 25/05/2023

Der Bürgermeister
Il sindaco
Manfred Raffl

Der Gemeindesekretär
Il segretario comunale
Dr. Robert Ladurner

Art. 1 Allgemeine Bestimmungen

1. Die folgenden Artikel regeln den Ablauf der Sitzungen des Gemeindevausschusses, die auf entsprechende Entscheidung des/der Bürgermeisters/in telematisch mittels Videokonferenz, eventuell auch in gemischter Form abgehalten werden.

2. Bei Entscheidung, die Sitzung des Gemeindevausschusses in telematischer oder in gemischter Form abzuhalten, muss den Mitgliedern des Organs der Zugangslink zur Videokonferenz mitgeteilt werden.

Art. 1 Disposizioni

1. I seguenti articoli disciplinano lo svolgimento delle sedute della giunta comunale che si tengono mediante videoconferenza da remoto, eventualmente anche in forma mista su decisione del/la sindaco/a.

2. Se viene deciso di svolgere la riunione della giunta comunale in forma telematica o nella forma mista ai membri dell'organo dev'essere comunicato il link di accesso alla videoconferenza.

Art. 2 Technische Anforderungen für die Videokonferenz

1. Die für die Videokonferenz verwendete telematische Plattform muss die folgenden Bedingungen gewährleisten:

a) die Überprüfung der Identität der an der Videokonferenz teilnehmenden Personen;

b) die Möglichkeit für alle Mitglieder des Kollegialorgans, an der Erörterung und an der Abstimmung über jeden Punkt teilzunehmen;

c) alle Mitglieder müssen die Wortmeldungen und Erklärungen der anderen Mitglieder unmittelbar hören und sehen können, damit eine gleichzeitige und gleichberechtigte Teilnahme an der Sitzung ermöglicht ist;

d) die Teilnehmer/innen müssen die Unterlagen zu den erörterten Angelegenheiten einsehen und sich dazu austauschen können;

e) die Sicherheit der über die Plattform ausgetauschten Daten und Informationen;

2. Die Plattform laut Absatz 1 muss gewährleisten, dass der/die Gemeindesekretär/in stets die vollständige Übersicht und den Überblick über den Verlauf der Sitzung und die erörterten und beschlossenen Angelegenheiten

Art. 2 Requisiti tecnici per la videoconferenza

1. La piattaforma telematica utilizzata per la videoconferenza deve garantire il rispetto delle seguenti condizioni:

a) la verifica della identità dei soggetti che intervengono in videoconferenza;

b) la possibilità a tutti i componenti dell'organo collegiale di partecipare alla discussione e alla votazione su ogni argomento;

c) la reciproca percezione audiovisiva degli interventi e dichiarazioni da parte di tutti i componenti, in modo da consentire un collegamento simultaneo su un piano di parità del dibattito;

d) la visione e condivisione tra i partecipanti della documentazione relativa agli argomenti in discussione;

e) la sicurezza dei dati e delle informazioni trasmesse tramite piattaforma;

2. La piattaforma di cui al comma 1 deve garantire che il/la segretario/a comunale abbia sempre la completa visione e percezione dell'andamento della seduta e di quanto viene discusso e deliberato.

hat.

Art. 3 Teilnahme an den Sitzungen mittels Videokonferenz

1. Da die Sitzungen des Gemeindevausschusses nicht öffentlich sind, müssen die Mitglieder des Gemeindevausschusses erklären, dass sie die einzigen sind, die an der Videokonferenz teilnehmen.

2. Das Mitglied des Organs, das mittels Videokonferenz teilnimmt, muss sicherstellen, dass es sich ausschließlich der Sitzung widmet und dass die Teilnahme in einer der eigenen institutionellen Rolle angemessenen Weise erfolgt.

3. Es ist zulässig sich von jedem Ort aus, welcher die Einhaltung der Bestimmungen dieser Artikel ermöglicht, zuzuschalten.

Art. 4 Feststellung der Beschlussfähigkeit in den Sitzungen mittels Videokonferenz

1. Zu Beginn der Sitzung werden, mittels Einsichtnahme in die mit Video übertragenen Bilder und mittels eines Namensaufruf, die Identität der Mitglieder des Gemeindevausschusses und die Beschlussfähigkeit festgestellt. Die Teilnehmer/innen müssen auf den Namensaufruf antworten, indem sie das Mikrofon aktivieren, um besagte Identifizierung zu ermöglichen. Die Videokamera muss dauerhaft eingeschaltet bleiben.

2. Für die Feststellung der Beschlussfähigkeit gelten sowohl die im Sitzungssaal anwesenden Mitglieder des Gemeindevausschusses als auch die telematisch zugeschalteten Mitglieder als anwesend.

3. Das Mitglied kann sich vorübergehend aus der Sitzung entfernen, wobei die telematische Verbindung aufrecht bleibt, aber er muss diese Absicht vorab und ausdrücklich mitteilen.

4. In den Fällen, in denen ein Verbot der Teil-

Art. 3 Partecipazione alle sedute in videoconferenza

1. Dato che le sedute della giunta comunale non sono pubbliche, i membri della giunta comunale devono dichiarare di essere i soli presenti alla videoconferenza.

2. Il componente dell'organo che partecipa in videoconferenza deve assicurare che il suo impegno sia dedicato esclusivamente alla seduta e che avvenga con modalità consone al ruolo istituzionale.

3. È consentito collegarsi da qualsiasi luogo che consenta il rispetto delle prescrizioni di questi articoli.

Art. 4 Accertamento del numero legale nelle sedute in videoconferenza

1. All'inizio della seduta è accertata, mediante riscontro a video ed appello nominale, l'identità dei membri della giunta comunale e la presenza del numero legale. I partecipanti, pertanto, dovranno rispondere all'appello per chiamata nominale attivando il microfono per consentire la propria identificazione. La videocamera deve essere e rimanere costantemente accesa.

2. Ai fini della determinazione del numero legale sono considerati presenti sia i membri della giunta comunale presenti in sala, sia quelli collegati da remoto.

3. Il componente può assentarsi temporaneamente dalla seduta, pur rimanendo collegato, comunicando preventivamente ed espressamente tale volontà.

4. Nei casi di obbligo di astensione dalle deli-

berazioni, per i quali nelle sedute in presenza è previsto un obbligo di allontanarsi dalla sala, il componente interessato che partecipa in videoconferenza, deve scollegarsi completamente dalla piattaforma telematica durante la trattazione del/i punto/i in questione e quindi ricollegarsi alla stessa solo al termine della trattazione, a fronte di specifica chiamata da parte del/la presidente e del/la segretario/a comunale.

Art. 5 Svolgimento delle sedute in videoconferenza

1. Le sedute del consiglio comunale in videoconferenza si intendono svolte di norma in una sala della sede istituzionale dell'ente nella quale deve essere presente il/la presidente, e qualora possibile il/la segretario/a comunale. In caso di impossibilità del/della presidente e/o del/la segretario/a comunale ad essere presente di persona, lo/a stesso/a si collegherà in videoconferenza garantendo lo svolgimento delle sue funzioni.

2. Il/la presidente assume le determinazioni necessarie per i casi di insorgenza di problematiche anche di natura tecnica relative al collegamento in videoconferenza, in particolare in caso di problemi tecnici che rendono impossibile il collegamento all'inizio della seduta o durante il suo svolgimento. Il/la presidente può dare corso o proseguire ugualmente i lavori se il numero legale è garantito; in alternativa può disporre una sospensione dei lavori fino a 10 minuti per consentire la effettiva partecipazione dell/i membro/i della giunta comunale in quel momento impossibilitato/i a collegarsi in maniera corretta per i citati motivi tecnici.

Art. 6 Sedute in forma mista

1. Le sedute della giunta comunale possono

können auch in gemischter Form abgehalten werden, also bei gleichzeitiger Teilnahme der Ausschussmitglieder sowohl mittels physischer Anwesenheit in den dafür vorgesehenen Räumlichkeiten als auch mittels Verbindung mit der informatischen Plattform der Videokonferenz.

2. In diesem Fall muss die gleichzeitige Teilnahme seitens der anwesenden Mitglieder des Gemeindevorstandes und derjenigen Mitglieder, die telematisch zugeschaltet sind, in der Sitzungsniederschrift festgehalten werden, und zwar für die gesamte Dauer der Sitzung, wobei in der Sitzungsniederschrift eventuelle Abwesenheiten und die entsprechenden Auswirkungen auf den Ablauf der Sitzung zu vermerken sind.

Art. 7 Offene Abstimmungen in Sitzungen mittels Videokonferenz

1. Die Stimmabgabe bei offenen Abstimmungen in Sitzungen mittels Videokonferenz erfolgt:

a) durch Handaufheben;

b) durch Namensaufruf: in den Fällen in denen der Namensaufruf vorgesehen ist, schaltet das Ratsmitglied das Mikrofon ein und gibt die eigene Ja- oder Nein-Stimme ab oder erklärt die eigene Stimmenthaltung;

2. Falls während einer Abstimmung Verbindungsprobleme auftreten, und es nicht möglich sein sollte die Videoverbindung innerhalb kurzer Zeit wiederherzustellen, wird die Sitzung für eine vom/von der Vorsitzenden festgelegte Zeit unterbrochen. Ist es nach Ablauf dieses Zeitraums immer noch nicht möglich, die Verbindung vollständig wiederherzustellen, kann der/die Vorsitzende:

a) die Abstimmung, nach erneuter Feststellung der Beschlussfähigkeit für die Gültigkeit der Sitzung, wieder aufnehmen.

oder

svolgersi anche in forma mista con la contestuale partecipazione da parte dei membri della giunta sia in presenza fisica, negli ambienti a tal fine dedicati, sia mediante collegamento alla piattaforma informatica della videoconferenza.

2. In questo caso nel verbale occorre dare atto della contestualità della partecipazione tra i membri della giunta comunale presenti e quelli che intervengono da remoto, per l'intera durata della seduta, evidenziando a nel verbale eventuali assenze e relative conseguenze sullo svolgimento dei lavori della seduta.

Art. 7 Votazioni palesi nelle sedute in videoconferenza

1. Il voto palese nelle sedute in videoconferenza è espresso nei seguenti modi:

a) per alzata di mano;

b) per appello nominale: nei casi in cui è previsto l'appello nominale, il membro del consiglio attiva il microfono ed esprime il proprio voto favorevole, contrario o di astensione;

2. Nel caso in cui, durante una votazione, si manifestino dei problemi di connessione e non sia possibile ripristinare il collegamento video in tempi brevi, la seduta viene sospesa per un tempo stabilito dal/la presidente. Alla scadenza, in caso di impossibilità a ripristinare integralmente la connessione, il/la presidente può:

a) riaprire la votazione, dopo aver nuovamente accertato il numero legale per la validità della seduta.

oppure

b) die Sitzung aufgrund der Verbindungsprobleme für aufgelöst/beendet erklären und die Tagesordnungspunkte, die nicht behandelt und beschlossen worden sind, müssen auf die Tagesordnung der nächsten Ausschusssitzung gesetzt werden.

b) dichiarare chiusa la seduta a causa dei problemi di connessione e i punti all'ordine del giorno non ancora trattati e deliberati devono essere posti sull'ordine del giorno della prossima seduta utile della giunta comunale.

Art. 8 Sitzungsniederschriften für Sitzungen mittels Videokonferenz

1. Die Sitzungsniederschrift muss darlegen, dass die Sitzung gänzlich mittels Videokonferenz, oder in gemischter Form, abgehalten wird, und auch welche Teilnehmer/innen per Videokonferenz zugeschaltet sind bzw. welche ggfs. vor Ort persönlich anwesend sind.

2. Die Sitzungsniederschrift muss außerdem die Beschreibung der eventuellen Verbindungsprobleme, die sich während der Videokonferenz ereignet haben, die Angabe der/des betroffenen Teilnehmer/s/in und die diesbezüglichen Entscheidungen des/der Vorsitzenden enthalten.

Art. 8 Verbali per le sedute in videoconferenza

1. Il verbale delle adunanze dà atto della circostanza che la seduta è svolta interamente in videoconferenza, o in forma mista, e di coloro che vi partecipano in videoconferenza ovvero eventualmente in presenza.

2. Il verbale deve contenere inoltre la descrizione dei eventuali problemi di connessione manifestatisi durante la videoconferenza, la specificazione del/dei partecipante/i interessato/i e le relative decisioni del/la Presidente.

Art. 9 Hinweis

1. Für alle in dieser Regelung nicht vorgesehenen Belange finden die einschlägigen Vorschriften Anwendung.

Art. 9 Rinvio

1. Per tutto quanto non previsto nel presente regolamento, trovano applicazione le norme vigenti in materia.